

## КОГНИТИВНЫЕ И ЭТНОКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ ЛИНГВОПАРЕМИОЛОГИИ

*Айылчиева Дилара Турсуналиевна,  
к.ф.н., и.о. доцента,  
Жалал-Абадский государственный университет,  
г. Жалал-Абад, Кыргызская Республика  
[dilara.a71@mail.ru](mailto:dilara.a71@mail.ru)*

**Аннотация:** В статье рассматриваются понятия паремиология и лингвопаремиология. Лингвопаремиология является одним из отраслей лингвистики, отпочковывавшаяся из общей паремиологии. Объектом изучения паремиологии выступают малые жанры фольклора – пословицы, поговорки, афоризмы, загадки, приметы, велеризмы, побасенки, тосты, пожелания, призывы, проклятия, клятвы, заговоры, гадания, прибаутки и т.д. Паремия – многофункциональное народное изречение. Паремии выполняют в языке когнитивную, кумулятивную, назидательную, магическо-прогнозирующую, развлекательную, орнаментальную и моделирующую функции. Дается характеристика паремийных изречений с когнитивных и этнокультурных аспектов лингвопаремиологии. Анализируется реализация когнитивной функции 'Масса имеет силу' в паремийных изречениях на примере кыргызских изречений и паремий других народов.

**Ключевые слова:** паремиология, лингвопаремиология, константа, концепт, национальная картина мира, переменные.

## ЛИНГВОПАРЕМИОЛОГИЯНЫН КОГНИТИВДИК ЖАНА ЭТНОМАДАНИЙ АСПЕКТТЕРИ

*Айылчиева Дилара Турсуналиевна,  
филол.и. кандидаты,  
Жалал-Абад мамлекеттик университети,  
Жалал-Абад, Кыргыз Республикасы  
[dilara.a71@mail.ru](mailto:dilara.a71@mail.ru)*

**Аннотация:** Макалада паремиология жана лингвистикалык паремиология түшүнүктөрү каралат. Лингвистикалык паремиология жалпы паремиологиядан бөлүнүп чыккан тил илиминин тармактарынын бири болуп саналат. Паремиологиянын изилдөө объектиси болуп элдик оозеки чыгармачылыктын чакан жанрлары – макал-лакаптар, накыл сөздөр, афоризмдер, табышмактар, белгилер, велеризмдер, тамсилдер, тосттор, каалолор, чакырыктар, каргыштар, төлгө айтуулар, тамашалар саналат. Паремия – көп функциялуу элдик сөз. Паремиялар тилде когнитивдик, кумулятивдик, түзүүчү, сыйкырдуу болжолдоочу, көңүл ачуучу, кооздоочу жана моделдөөчү кызматтарды аткарат.

Макал-лакаптарга лингвистикалык паремиологиянын когнитивдик жана этномаданий аспектилеринен кенири мүнөздөмө берилет. «Салмактуулук күчкө ээ» когнитивдүү кыргыз жана башка элдердин макал-лакаптарында колдонулушунун негизинде талданды.

**Ачык сөздөр:** паремиология, лингвопаремиология, константа, концепт, дүйнөнүн улуттук сүрөтү, өзгөрмөлөр.

## COGNITIVE AND ETHNO-CULTURAL ASPECTS OF LINGUOPAREMIOLOGY

*Aylchieva Dilara Tursunaliyeva,  
Ph.D., Acting Associate Professor,  
Jalal-Abad State University,  
Jalal-Abad, Kyrgyz Republic  
[dilara.a71@mail.ru](mailto:dilara.a71@mail.ru)*

**Abstract:** *The article discusses the concepts of paremiology and linguoparemiology. Linguoparemiology is one of the branches of linguistics that has spun off from general paremiology. The object of studying paremiology is small genres of folklore - proverbs, sayings, aphorisms, riddles, signs, velerisms, fables, toasts, wishes, calls, curses, oaths, conspiracies, divination, jokes, etc. Paremia is a multifunctional folk saying. Paroemia performs cognitive, cumulative, edifying, magical predictive, entertaining, ornamental and modeling functions in the language. The characteristics of paremiological sayings from cognitive and ethno-cultural aspects of linguoparemiology is given in this article. The article analyzes the realization of the cogniteme. Mass has power in paremic sayings in the examples of Kyrgyz sayings and paroemias of other people.*

**Keywords:** *paremiology, linguoparemiology, constant, concept, national picture of the world, variables.*

Цель - показать о соотношении паремиологии и лингвопаремиологии, проанализировать когнитивную 'Масса имеет силу' в паремийных изречениях разных народов мира.

В качестве методов и приемов исследования нами были использованы: метод описания, сравнения, сопоставления, обобщения, моделирования, анализа, синтеза, индукции и дедукции.

Лингвопаремиология отпочковывается из фольклористики и общепаремиологической паремиологии и ставит своей целью изучение лингвистической сущности паремийных изречений языка. Она в основном опирается на достижения лингвистической мысли и на общепринятые принципы языкознания. И в то же время, имея многоаспектный объект исследования, она не может не учитывать способы и приемы интерпретации фактического материала, используемые в трудах по когнитивной лингвистике и лингвокультурологии.

Одна из пионерских работ по изучению паремийных жанров в нашей республике является работа С. Закирова «Кыргыз элинин макал жана лакаптары».

Объектом изучения паремиологии выступают малые жанры фольклора – пословицы, поговорки, афоризмы, загадки, приметы, велеризмы, побасенки, тосты, пожелания, призывы, проклятия, клятвы, заговоры, гадания, прибаутки и т. д. Отрасль языкознания, изучающая эти речевые формулы называется лингвопаремиологией.

Исследуя, проблемы кыргызской паремиологии ведущий ученый К.З. Зулпукаров отмечает, что «... паремия – в основном филологический объект и вводит термин «лингвопаремиология» в кыргызское языкознание. А паремиология - научное направление, изучающее все собранные произведения, которые составляют вышеназванный жанр. В этой грани она изучает пути появления паремий, их функции, строение, виды и художественные средства.

Каждая паремия как текст самодостаточна, используется, осмысливается и запоминается самостоятельно. Каждое паремийное произведение имеет определенную тему, отражает тот или иной предмет действительности. Паремийное изречение возникает, функционирует и «стереотипизируется» как модель ситуации, условия обстановки. Паремия обладает логико-семиотическим планом (Г.Л. Пермяков). В ней воедино представлены означаемое и означающее.

В силу своей обобщенности и общенародности паремийные изречения выполняют важную воспитательную и прогнозирующую функцию.

Паремия накапливает знание и опыт этноса. Паремийный фонд – это хранилище, тезаурус народной мудрости, народных представлений о добре и зле, о положительном и отрицательном. Паремийные изречения динамичны в пространстве-времени. Образность и художественность паремийной формы обусловлены наличием в ней хотя бы одной какой-нибудь стилистической фигуры или тропа. Благодаря им, паремийное изречение

приобретает образность и экспрессивность, легко воспринимается, долго запоминается, оказывая влияние на эмоциональное состояние получателя информации.

Паремия – многофункциональное народное изречение. Разные лингвопаремиологи выдвигают на первый план разные ее функции. Наиболее обоснованной является точка зрения, согласно которой паремии выполняют в языке когнитивную, кумулятивную, назидательную, магическо-прогнозирующую, развлекательную, орнаментальную и моделирующую функции». [1, с.3].

Лингвоэтнокультурный план пословиц рассматривается в результатах исследований Л.А. Шеймана, В.А. Масловой, С. Ибрагимова, М.Х. Манликовой, Т.П. Феоктистовой, З.К. Дербишевой, З.М. Сабиралиевой и др.

Особой лингвоэтнокультурологической ценностью обладает монография З.К. Дербишевой «Кыргызский этнос в зеркале языка», в которой кыргызская ментальность и когнитивно-языковая картина мира определяются глубоко и многосторонне. По мнению ученого, «национальная картина мира проявляется в поведении народа в стереотипных ситуациях, в общих представлениях этноса о действительности, в высказываниях и «общих мнениях, в пословицах, поговорках и афоризмах. Национальная картина мира - это целостная модель, свойственная определенному типу культуры, некий инвариант, проявляющий себя через варианты: научную, религиозную, художественную и т.д. картины мира» [2, с. 28].

В этом утверждении обращает на себя наше внимание два момента. Во-первых, картина мира представлена иерархически. Национальная картина мира является ее частью и в то же время включает в себя научную, религиозную, мифологическую и другие картины мира. По отношению к последним она выступает в качестве инварианта, по отношению к общей картине мира она вариант. Составляющие национальной картины мира (научная, религиозная и др.) по отношению к ней занимают позицию вариантов. Во-вторых, паремийные образования, отражающие «общие мнения», стереотипные суждения, представления этноса о мире, природе, обществе, о людях и их взаимоотношениях, нормы поведения человека в обществе и т.д. выступают важным объектом и фактическим материалом лингвокультурологии. Отсюда вытекает тесная связь и взаимопроникновение двух лингвистических отраслей - лингвокультурологии и лингвопаремиологии.

Изучение отдельных результатов, приемов и категорий когнитивного языкознания при определении констант и переменных в провербиально-языковом пространстве языка, содержатся в трудах Н.Н. Болдырева, В.З. Демьяненко, В.В. Колесова, Е.С. Кубряковой, М.В. Пименовой, Л.И. Дрофы, З.Д. Поповой и И.А. Стернина, М.Дж. Тагаева, Е.В. Ивановой, А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского, З.К. Дербишевой, К.З. Зулпукарова, А.А. Калмурзаевой, С. Сейитбековой и других исследователей когнитивного аспекта языка.

В процессе изучения паремийной инвариантности / вариантности, константности / переменности мы обращаемся к понятиям, категориям и процедурам когнитивно-языкового и лингвоэтнокультурного анализов.

Проанализируем реализацию когнитемы **‘Масса имеет силу’** в паремийных изречениях.

Данная когнитема широко представлена в народных изречениях. Она относится к семантико-конструктивной сфере квантитативных паремий и является их смыслообразующей базой.

Рассмотрим изречения, использованные для вербализации когнитемы **‘Масса имеет силу’**. Одной из составляющих этой когнитемы выступает концепт **‘Масса имеет силу’**, который широко встречается в провербиальных образованиях кыргызского языка. Когнитемой мы называем обобщенный инвариантный смысл, сформулированный в виде суждения.

В когнитиве 'Масса имеет силу' имеет место не числительное, а счетное слово *көп* / *много*, которое противопоставляет явно выражаемое множество имплицитно обозначенному меньшинству. Для вербализации этой когнитивы используется немало пословиц. Приведем некоторые из них.

1. Кыргызские изречения: *Көп түкүрсө, көл болот.* - Если множество плюнет, то будет озеро; *Көп көлдөтөт.* - Множество превратит (нечто) в озеро; *Көп тамчыдан көл болот.* - Озеро образуется из множества капель; *Көп чогулса, көл болот.* - Если множество соберется, то будет озеро. *Көптүн көзү - көрөгөч.* - Глаза множества всевидящи; *Көптөн көп акыл чыгат.* - От множества появится много ума; *Көп чогулса, калмак ханы Ажаанды кармайт.* - Если множество объединится, то поймает калмыцкого хана Ажаана (злого).

2. Паремии других народов: *Көп иштесе, иш тез бүтөт.* - *Когда много работающих - работа спорится* (даргин.); *Чогуу көтөргөн жүк канаттуунун парындай.* - *Ноша, которую несут сообща, становится перышком* (маврит.); *Көп кол жүктү жеңил кылат.* - *Много рук делают груз легче* (румын.); *Жыйналып шайтанды да жеңебиз.* - *Собором и черта поборем* (рус.); *Көп тайган жалгыз коенду тытып коюшат.* - *Много гончих растерзают одного зайца* (англ.).

Концепт 'масса' содержится в языковых средствах: *көп түкүрсө, көп тамчыдан, көп чогулса (два раза), көптүн көзү, көптөн* в кыргызском, *когда много работающих; ноша которую несут сообща; много рук, собором, много гончих* в других языках. Эти вербальные средства разнообъемны. Концепт 'масса' в одном случае выражается одним словом (*көп, көптөн, собором*), словосочетанием (*көп тамчыдан, көптүн көзү, много рук, много гончих*) и придаточными предложениями условия (*көп түкүрсө, көп чогулса*), определения (*ноша, которую несут сообща*) и времени (*когда много работающих*). Ключевыми концептоносителями выступают слова *көп, много, сообща, собором*.

Концепты эти не отражают свойства обозначаемых реалий, предметов действительности, а подчиняются когнитиве 'Масса имеет силу', являющейся единицей знания о результативности согласованных действий многих людей. И глаголы, и имена использованы для передачи этого смысла.

Предикат 'имеет силу' (не в значении сказуемого) тоже вербализуется неодинаково: *көл болот (два раза), көлдөтөт, көрөгөч, көп акыл чыгат, работа спорится, становится перышком, и черта поборем, растерзают одного зайца.* Здесь есть «предложенческие» предикаты (*көл болот, көп акыл чыгат, работа спорится*), «сказуемые» образования (*көлдөтөт, көрөгөч, становится перышком*) и объектно-сказуемые сочетания (*и черта поборем, растерзают одного зайца*). Предикат выражает результат действия массы.

Таким образом, по теме исследования можно сделать некоторые общие заключения.

1. Паремииология - сравнительно молодая отрасль филологии. Она получила такой статус в конце 60-ых и начале 70-ых годов XX столетия.

2. Языковые аспекты пословично-поговорочных изречений - объект лингвопаремииологии. Лингвистика пословиц, поговорок, загадок и других видов паремий была предметом изучения целого ряда кыргызских языковедов (А.И. Лисс, С. Гапаров, К.З. Зулпукаров, С. Ибрагимов, А.Т. Дунганаев, Т.И. Баястанов, А. Абдулатов, С.Б. Эргешева, А. Омуралиева, Е.Н. Мурадымова и др.). Лингвопаремииологию можно считать вполне продвинутой языковедческой дисциплиной, заслуживающей внимания и углубленного изучения.

4. В паремийных изречениях многопланово отражаются, обобщаются, хранятся в памяти и распространяются представления этноса о мире, его жизненный опыт и знания.

5. Единство константности / переменности и инвариантности / вариантности является основополагающим междисциплинарным принципом, позволяющим объективно раскрыть сущность исследуемого объекта, всесторонне установить взаимосвязь и взаимодействие составляющих объекта в иерархически организованном содержании и отделить главное от

второстепенного, устойчивое от меняющегося, стабильное от временного, общего от частного.

6. Провербиальное пространство - относительно новая сфера лингвистических разысканий. Оно состоит из иерархически организованных функционально-семантических и конструктивно-моделируемых полей устойчивых образований в языке.

#### Литература:

1. Айылчиева Д.Т. О соотношении паремиологии и лингвопаремиологии [Текст] /Д.Т. Айылчиева, М.А. Атакулова //Известия вузов. -2014. -№ 11. –219-221 с.
2. Зулпукаров К.З. О предмете лингвопаремиологии. [Текст] / Зулпукаров К.З. //Сб. науч. тр. фак. Рус. Филол. Ош. Гос. ун-та. –Ош, 2011. –Вып. 3. –С. 3-14.
3. Дербишева, З.К. Кыргызский этнос в зеркале языка [Текст] / З.К. Дербишева. – Бишкек: Plus, 2012. – 404 с.
4. Зулпукаров К.З. Жупташ сүйлөмдөрдүн трансформацияланышы жана компрессияланышы [Текст] / К.З. Зулпукаров // Эл агартуу. -2001. -№5/6. – 63-69 б.
5. Ибрагимов, М. Кыргыз макал, лакап, учкул сөздөрү [Текст] / М. Ибрагимов. –тол., онд., 2-бас. –Бишкек: Б-сыз, 2008. - 640 б.
6. Пермяков, Г. Л. От поговорки до сказки ( Заметки по общей теории клише) [Текст] / Г.Л. Пермяков. –М.: Наука, 1970. - 482 с.
7. Пермяков, Г.Л. Пословицы и поговорки народов Востока. – М., 2001. - 534 с.
8. Шамбаев, С. Кыргызско-русские пословицы, поговорки и изречения [Текст] / С. Шамбаев. – Фрунзе: Мектеп, 1979. – 340 с.